



**NĀ PUALEI O LIKOLEHUA PRESENTS**

**Nā Lani**  
**‘Ehā**

**2016**

**Hula and mele honoring our beloved ali‘i**

**SUNDAY, NOV. 13 2016**

**MCKINLEY HIGH SCHOOL AUDITORIUM**



# Nā Pualei o Likolehua

## A Message from the Kumu

Aloha and mahalo for joining us for our annual hō'ike, Nā Lani `Ehā honoring the royal siblings, Kalākaua, Lili'uokalani, Likelike and Leleiohōkū, often referred to collectively as Nā Lani `Ehā, The Four Royals.

For those of you joining us for the first time, this hō'ike mimics the friendly rivalry between the siblings; each trying to outdo each other in composition, arrangement and presentation. All were prolific writers and we bring the spirit of this rivalry to our present-day hō'ike.

In continuing this hō'ike, we continue the legacy of our kumu, Leinā`ala Kalama Heine. It is through her spirit and her vision that we carry on this annual concert. We uphold her teachings, genealogy and continue in our growth as young men and women of Nā Pualei o Likolehua. This past year without her guidance has not been an easy road traveled. There have been many life lessons learned along the way and soul searching. Knowing where we come from and what she stood for has kept us grounded and opened up a path of new discoveries within ourselves and each other.

We mahalo you for your support of Nā Pualei o Likolehua and hope you enjoy the presentation today. We also mahalo the Mayors Office of Culture & the Arts for their continued support of our cultural efforts and support of our mission.

*Niuli'i Heine*

Mahalo me ke aloha palena`ole,  
Niuli'i Heine  
Kumu Hula, Nā Pualei o Likolehua



## Mission Statement

It is important to empower our ladies through education. The mission of Nā Pualei o Likolehua is to maintain the cultural traditions of mele oli and mele hula by upholding the values of its protocols, to enrich the spiritual balance of oneself through discipline and remain actively responsible to the 'āina.

# Nā Lani ‘Ehā

## “The Four Royals”

Sharing knowledge through mo‘olelo (story),  
oli (chant), mele (song) and hula (dance)

### DOORS OPEN WITH MUSIC

The Elaine Ako Spencer Trio

Elaine Ako Spencer

Helene Woodward

Paul Kim

Migration of Pele

Hālau Nā Pualei o Likolehua

### Nā Lani ‘Ehā

**Leleiōhoku:** **Ka Lā ‘Ōnohi Mai o Ha’eha’e**

Tracie and Keawe Lopes

**Likelike:** **Ka Pā Hula o Ka Lei Lehua**

Snowbird Bento

**Lili’uokalani:** **Nā Pualei O Likolehua**

Niuli’i Heine

**Kalākaua:** **‘Ōhi’akuapa’a**

Niuli’i Heine, Noelani Iokepa-Guermrero,  
Mikie Medeiros

### Intermission

Kanikapila by: Chad Takatsugi, Zach Lum, Glenn Mayeda  
Hula ‘Auana from All Hālau



# Migration of Pele

Mai ka `āina ka wahine o Pele...Leaving her homeland of Kahiki, she searches for an appropriate home for herself and her family. Guided by 9 manō and eldest brother, the shark god, Kamohoali`i, they navigate the ocean which first brings them to Lehua.



Ka `i: Ea Mai Kua (shared by Edith Kanaka`ole Foundation)

Oli: He Lua I Ka Hikina Ua Ena o Pele (Emerson, 1997)

‘Eli ‘eli kau mai! Pāoa, the divining rod, striking the land, finds no suitable dry land. The group continues on to Kaua`i.

***Papa Puali`i: Ka`unuakalā  
(written by Kalau`ihilani Robins)***

‘Eli ‘eli kau mai! Wai`ale`ale on Kaua`i proves no better than Lehua. Again, the group moves on.

***Papa `Ōpio: Kū Mākou E Hele Me Ku`u Mau Pōki`i Aloha  
(Emerson, Pele and Hiiaka)***

‘Eli ‘eli kau mai! O`ahu a Lua is struck in many places, `Āliapa`akai, Pu`owaina, Le`ahi, `Ihī`ihilauakea, but to no avail. Not one is suitable for the fire-goddess.

***Papa Wahine: `O O`ahu  
(written by Noelani Iokepa-Guerrero)***





‘Eli ‘eli kau mai! Maui! He `āina maika`i kēia? `Aue, `a`ole!

***‘Ōhiakuapa‘a: Ka Iho ‘o Pele i Maui  
(written by Noelani Iokepa-Guerrero)***

‘Eli ‘eli kau mai! Pāoa strikes on Kaho`olawe and Moloka`i...  
again no luck.

***Papa Wahine: He Kai Ē, He Kai  
(Fornander, “The Flood in Hawaii”)***

Finally striking in Pana`ewa, she finds an appropriate home.  
Filled with fire and smoke she makes her home....Aia Lā o Pele!

***Nā Pualei O Likolehua: Aia Lā O Pele (Traditional)***



# Nā Lani ʻĒhā

## “The Four Royals”



### King David Kalākaua (1836-1891)

The eldest of the four, David Kalākaua was elected King in 1873 and is generally regarded as the catalyst for Hawai‘i’s cultural resurgence in the last half of the 19th century. Kalākaua was gifted in many fields from politics and sports to literature and music. King Kalākaua’s chief patronage was to music ranging from Hawaiian chants to European waltzes. The annual Merrie Monarch Hula Festival was named in his honor.



### Queen Lili‘uokalani (1838-1917)

Lili‘u, as she was known to friends and family, began her formal music training when she entered the missionary’s Chief’s Children’s School at the age of four. A serious and talented student, Lili‘u was able to sight-read music at a very early age and by her fifteenth year she was an accomplished musician and composer. During her two brief years as Hawai‘i’s last ruling monarch, Queen Lili‘uokalani filled her world with musical activity. Lili‘u’s legacy to Hawai‘i is her beautiful music, inspiring great affection among her Hawaiian people. She will long be remembered for her courage, graciousness, and concern for her people’s welfare.



### Princess Miriam Likelike (1851-1887)

Affectionately known as Kapili by her ‘ohana, Princess Likelike was an important figure in the musical arena of her day. Accomplished at piano, guitar, and ‘ukulele, she is responsible for composing the famous mele, “Ku‘u Ipo I ka He‘e Pu‘e One,” a mele ho‘oipoipo, a love song. Likelike was the mother of Princes Kai‘ulani heiress apparent to the throne after Lili‘uokalani. Kai‘ulani was Hawai‘i’s hope for the future. Likelike wrote many mele for her daughter and for her beloved home, ‘Āinahau.



### Prince Leleiōhoku (1854-1877)

The youngest sibling, Prince Leleiōhoku was considered the most talented of the royal composers. His sister Lili‘uokalani said that he had a talent for composition more advanced than the princess. He founded the Kawaiaha‘o Singing Club and soon he and his colleagues were winning most of the royal song competitions. Even beyond his family many claimed that he had one of the purest and sweetest male voices among native Hawaiians. Had he not died of rheumatic fever at age 23, his abundant talent promised that his would have been a brilliant musical career.





# Likeline

## Ka Pā Hula o Ka Lei Lehua



nowbird Puananiopaoakalani Bento is Kumu Hula of the award-winning hālau, Ka Pā Hula

O Ka Lei Lehua. Born and raised in the tiny, taro-patch valley of Pauoa, Snowbird currently teaches Papa Oli me Hula at the Kamehameha Schools Kapālama - Middle School campus.

Ka Pā Hula o Ka Lei Lehua is a hālau hula which strives to preserve and perpetuate 'ōlelo a mo'omeheu Hawai'i through the medium of chant, song and dance. 'Ōlelo Hawai'i, Hawaiian language, is one of the main corner stones of the hālau along with ensuring their inherent cultural rights to gather resources that come from the 'āina as pertains to the adorning of hula dancers from lei to lole and the creation of accompanying implements.

Kumu Snowbird and her hālau have travelled both locally and internationally, sharing the importance of hula and Hawaiian culture across the oceans.

Firmly rooted in the waiwai Hawai'i of kōkua, laulima, 'ohana and aloha, the hālau participates in a variety of community service projects throughout the year including a six-week summer huaka'i around O'ahu with the purpose of servicing our extended communities while learning more about this island we call home.







# Leleiōhoku

## Ka Lā 'Ōnohi Mai o Hā'eha'e



ka Lā 'Ōnohi Mai o Hā'eha'e opened its doors with the blessings of both Kumu Hula O'Brian Eselu and

Kimo Alama Keaulana on August 6, 2005 and sits under the instruction of a husband and wife team, Tracie and Keawe Lopes. Together as educators and practitioners of the Hawaiian Language and Culture they offer their students a learning environment rich in history, upholding a rich legacy preserved

in the mele hula and mele oli of old. The hālau has been active since its opening, gracing a number of highly revered stages including the renowned Hawai'i Theatre and participating in hula competitions including Hula 'Oni Ē, Iā 'Oe E Ka Lā The King Kamehameha Day Hula Competition and the prestigious Merrie Monarch Hula Festival. The hālau is presently located in Pū'ahu'ula, Ko'ōlaupoko, O'ahu and offer hula classes for ages 5 and above.







# Lili'uokalani

## Nā Pualei o Likolehua



Nā Pualei O Likolehua was established in February 1976. Under the guidance of Kumu Hula Leinā'ala Kalama Heine, the ladies and gentlemen have been given opportunities to share their love of hula, Hawaiian culture, and all things 'ike Hawai'i. They have touched the hearts and

minds of many people far beyond the shores of their island home, O'ahu. Since the passing of our beloved Kumu Leinā'ala in 2015, Kumu Niuli'i Heine continues her mother's tradition to train young people to become future teachers of Hawai'i in order to preserve and perpetuate hula as a living art and dance form.







# Kalākaua

## 'Ōhi'akuapa'a - Kāne



ālau Nā Pualei o Likolehua was founded in 1976 by Kumu Leina'ala "Ala" Kalama Heine. For over 35 years,

the hālau only trained and molded young women through the traditions of hula to become leaders and teachers of Hawai'i for the future.

In 2012, Kumu Leina'ala decided to broaden her teachings and open a males class. Young boys and male teens joined the hālau and the name 'Ōhi'akuapa'a, the firm strong backbone 'ōhi'a, was given to represent all kāne of Hālau Nā Pualei o Likolehua. Under the overall leadership of Kumu 'Ala, the young males class was taught by Kumu Niuli'i, Kumu Noelani & Kumu Leina'ala (Mikie).

In February 2015, Kumu 'Ala extended male hālau participation to adult men, and 'Ōhi'akuapa'a grew to include an adult male class. With the opening of the adult kāne class, Kumu 'Ala asked Kaponu "Pono" lokepa-Guerrero to help her teach the kāne. Kaponu had been a long time, close hālau affiliate and supporter and a male dancer who had performed in hālau productions under 'Ala's direction. Eventually, both classes were combined. Today the men are taught by Kumu Niuli'i, Kumu Noelani, Kumu Leina'ala (Mikie), and Pono.

Like the handsome, strong, skillful, loyal, and loving man 'Ōhi'a is said to be in legend, and like the solid backing of the 'ōhi'a tree to its lehua flowers and liko lehua buds, so too are the kāne, 'Ōhi'akuapa'a males, of Hālau Nā Pualei o Likolehua.





# Mahalo

Chad Takatsugi

Christian Nāho'opi'i-Hose

Clarity Printing, LLC

Elaine Ako Spencer

Glenn Mayeda

Hanale Ka'anapu – Ha.Ka Entertainment

Helene Woodward

Jeanine DeFries - Kawaiipuhilani

Ka Lā 'Ōnohi Mai o Ha'eha'e

Ka Pā Hula o Ka Lei Lehua

Kala'i Stern

Kini Zamora

Kristin Kono

Lisa West & da Kitchen Crew

Mayor's Office of Culture & the Arts

McKinley High School

Mehanaokalā Hind

Paul Kim

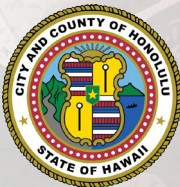
Rick Barboza – Hui Kū Maoli Ola

Ryan "Gonzo" Gonzalez

Snowbird Bento

Tracie and Keawe Lopes

Zach Lum



**M-O-C-A**

Mayor's Office of Culture & the Arts

**H O N O L U L U**  
Mayor's Office of Culture & the Arts

**H O N O L U L U**



In Loving Memory of Our Kumu  
**Leinā'ala Kalama Heine**

May you embrace all  
that she has taught  
and share it forward  
to all you come across.  
May her spirit live  
in all you do.

